

**(PT) Verificador de tensão 255**

**Atenção!** Em caso de utilização incorreta há perigo de morte.

O verificador de tensão destina-se a verificar a tensão elétrica dentro de uma margem de tensão pré-estabelecida. A margem de tensão nominal está indicada no verificador de tensão.

O verificador de tensão pode ser utilizado **somente** para a verificação de tensão na margem da tensão nominal. Utilize o verificador de tensão exclusivamente com frequências de 50 a 500 Hz e temperaturas de -10 a +50 °C.

Não utilizar o verificador de tensão, **de maneira nenhuma**, em caso de danos ou ambiente húmido. Verificar o funcionamento antes da utilização. A leitura não é garantida, entre outras coisas, em caso de: má iluminação, pisos isolados e redes de tensão alternada com ligação a terra não operacional.

**(PL) Próbnik napięcia 255**

**Uwaga!** Niewłaściwe użycie może skutkować zagrożeniem życia.

Próbnik napięcia służy do testowania napięcia elektrycznego w zdefiniowanym zakresie. Zakres napięcia znamionowego jest wskazany na próbniku.

Próbnika napięcia można używać **wyłącznie** do identyfikacji napięć we wskazanym zakresie znamionowym. Używać próbnika tylko dla częstotliwości od 50 do 500 Hz oraz w temperaturze od -10 do +50° C.

Nie należy **nigdy** używać próbnika w warunkach wilgotnych ani w przypadku jego uszkodzenia. Sprawdzić stan próbnika przed użyciem. Prawidłowe działanie wyświetlacza **nie** jest gwarantowane w następujących przypadkach (między innymi): słabe oświetlenie, izolowane podłogi, nieuziemione zasilacze AC.

**(CZ) Zkoušečka napětí 255**

**Upozornění:** Nesprávné používání může ohrozit život.

Zkoušečka napětí se používá ke zkoušení elektrického napětí v předem stanoveném rozmezí. Rozsah jmenovitého napětí je uveden na zkoušečce. Zkoušečku napětí lze použít **pouze** ke zkoušení napětí v rozsahu jmenovitého napětí. Zkoušečku napětí používejte pouze při frekvencích 50-500 Hz a při teplotách od -10 do + 50° C. Zkoušečku napětí **nikdy** nepoužívejte ve vlhkém prostředí, nebo je-li poškozena. Před použitím zkontrolujte její funkčnost. Hodnoty se **nemusí** zobrazovat, pokud zkoušečku použijete (mimo jiné): při nízké hladině osvětlení, u zateplených podlah a neuzemněné/uzemněné střídavé soustavy.

Zkoušečku napětí lze použít **pouze** ke zkoušení napětí v rozsahu jmenovitého napětí. Zkoušečku napětí používejte pouze při frekvencích 50-500 Hz a při teplotách od -10 do + 50° C. Zkoušečku napětí **nikdy** nepoužívejte ve vlhkém prostředí, nebo je-li poškozena. Před použitím zkontrolujte její funkčnost. Hodnoty se **nemusí** zobrazovat, pokud zkoušečku použijete (mimo jiné): při nízké hladině osvětlení, u zateplených podlah a neuzemněné/uzemněné střídavé soustavy.

Nie należy **nigdy** używać próbnika w warunkach wilgotnych ani w przypadku jego uszkodzenia. Sprawdzić stan próbnika przed użyciem. Prawidłowe działanie wyświetlacza **nie** jest gwarantowane w następujących przypadkach (między innymi): słabe oświetlenie, izolowane podłogi, nieuziemione zasilacze AC.

**(RU) индикатор напряжения 255**

**Внимание:** Неправильная эксплуатация прибора представляет собой угрозу жизни.

Индикатор напряжения предназначен для проверки электрического напряжения внутри заданного диапазона напряжений. Диапазон номинального напряжения указан на данном индикаторе напряжения. Индикатор напряжения разрешается использовать при проверке напряжения **исключительно** в рамках номинального напряжения. Используйте этот индикатор напряжения исключительно при частоте тока от 50 до 500 Гц и при температуре от -10° до +50° C. Индикатор напряжения ни в коем случае нельзя использовать при наличии на нем повреждений или в сырой среде. Перед использованием следует проверить исправность прибора. Показатели прибора могут быть **неточными** при некоторых обстоятельствах, включая плохое освещение, изолированное половое покрытие и незаземленные надлежащим образом сети с переменным напряжением.

Индикатор напряжения разрешается использовать при проверке напряжения **исключительно** в рамках номинального напряжения. Используйте этот индикатор напряжения исключительно при частоте тока от 50 до 500 Гц и при температуре от -10° до +50° C. Индикатор напряжения ни в коем случае нельзя использовать при наличии на нем повреждений или в сырой среде. Перед использованием следует проверить исправность прибора. Показатели прибора могут быть **неточными** при некоторых обстоятельствах, включая плохое освещение, изолированное половое покрытие и незаземленные надлежащим образом сети с переменным напряжением.

Индикатор напряжения разрешается использовать при проверке напряжения **исключительно** в рамках номинального напряжения. Используйте этот индикатор напряжения исключительно при частоте тока от 50 до 500 Гц и при температуре от -10° до +50° C. Индикатор напряжения ни в коем случае нельзя использовать при наличии на нем повреждений или в сырой среде. Перед использованием следует проверить исправность прибора. Показатели прибора могут быть **неточными** при некоторых обстоятельствах, включая плохое освещение, изолированное половое покрытие и незаземленные надлежащим образом сети с переменным напряжением.

**(TR) Gerilim Test Cihazı 255**

**Dikkat:** Yanlış kullanım hayati tehlike yaratabilir.

Gerilim test cihazı önceden belirlenmiş bir gerilim aralığında elektriksel gerilimi test etmek için kullanılır. Nominal gerilimin aralığı gerilim test cihazında belirlenir.

Gerilim test cihazı **yalnızca** nominal gerilim aralığındaki gerilimi test etmek için kullanılabilir. Gerilim test cihazını yalnızca 50 ila 500 Hz frekanslarda ve -10 ila +50° C sıcaklıklarda kullanın. Gerilim test cihazı nemli koşullarda veya hasarlıyken **asla** kullanılmamalıdır. Kullanmadan önce işlevini kontrol edin. Görüntü, şu koşullarda **garanti edilmez** (diğerlerine ilaveten): düşük ışık, yalıtımlı zeminler ve topraklanmamış AC gerilim beslemeleri.

Gerilim test cihazı **yalnızca** nominal gerilim aralığındaki gerilimi test etmek için kullanılabilir. Gerilim test cihazını yalnızca 50 ila 500 Hz frekanslarda ve -10 ila +50° C sıcaklıklarda kullanın. Gerilim test cihazı nemli koşullarda veya hasarlıyken **asla** kullanılmamalıdır. Kullanmadan önce işlevini kontrol edin. Görüntü, şu koşullarda **garanti edilmez** (diğerlerine ilaveten): düşük ışık, yalıtımlı zeminler ve topraklanmamış AC gerilim beslemeleri.

**(CN) 数字式电压表255**

**警告:** 使用不当可能会危及生命。

电压表用于测量预订电压范围内的电压。电压表上详细说明了额定电压的范围。电压表只能用于测量额定电压范围内的电压。只能使用该电压表在 -10 至+50° C 的温度条件下测量50 至500 Hz 频率的电压。

电压表用于测量预订电压范围内的电压。电压表上详细说明了额定电压的范围。电压表只能用于测量额定电压范围内的电压。只能使用该电压表在 -10 至+50° C 的温度条件下测量50 至500 Hz 频率的电压。

请勿在潮湿的条件下使用电压表, 否则会损害电压表。请在使用前检查功能。在以下环境 (包括但不限于) 中使用时, 显示屏可能**无法正常**显示: 光线不足、隔热地板和非接地交流电压电源。

**(KO) 전압 테스터 255**

**주의:** 부적절한 사용으로 생명을 위협에뜨릴 수 있음.

전압 측정기는 소정의 전압 범위 내에서 전기 전압을 테스트하기 위해 사용됩니다. 정격 전압의 범위는 전압 테스터에 지정됩니다.

전압 테스터는 정격 전압의 범위 안에서만 사용할 수 있습니다. 전압 테스터는 -10 ~ + 50 °C의 온도와 주파수 50 ~ 100 Hz 사이에서만 사용합니다. 전압 테스터는 손상되었거나 젖은 상태 하에서는 절대로 사용하지 않습니다. 사용하기 전에 기능을 확인하십시오. (특히) 낮은 조명, 절연 바닥 및 비 접지 / 접지된 AC 전원과 함께 사용하는 경우 디스플레이는 보장되지 않습니다.

전압 테스터는 정격 전압의 범위 안에서만 사용할 수 있습니다. 전압 테스터는 -10 ~ + 50 °C의 온도와 주파수 50 ~ 100 Hz 사이에서만 사용합니다. 전압 테스터는 손상되었거나 젖은 상태 하에서는 절대로 사용하지 않습니다. 사용하기 전에 기능을 확인하십시오. (특히) 낮은 조명, 절연 바닥 및 비 접지 / 접지된 AC 전원과 함께 사용하는 경우 디스플레이는 보장되지 않습니다.

**(TH) อุปกรณ์ทดสอบแรงดันไฟฟ้า D 255**

**ข้อควรระวัง:** การใช้งานที่ไม่เหมาะสมอาจเป็นอันตรายต่อชีวิตได้

อุปกรณ์ทดสอบแรงดันไฟฟ้านี้ใช้สำหรับการทดสอบแรงดันไฟฟ้าในช่วงแรงดันไฟฟ้าที่กำหนดไว้ ช่วงของแรงดันไฟฟ้าที่วัดมีระบุอยู่บนอุปกรณ์ทดสอบแรงดันไฟฟ้า

อุปกรณ์ทดสอบแรงดันไฟฟ้าสามารถนำมาใช้สำหรับการทดสอบแรงดันไฟฟ้าในช่วงของแรงดันไฟฟ้าที่วัดเท่านั้น ใช้อุปกรณ์ทดสอบแรงดันเฉพาะที่ความถี่ 50-500 เฮิร์ตซ์และอุณหภูมิตั้งแต่ -10 ถึง +50 องศาเซลเซียสเท่านั้น ห้ามใช้อุปกรณ์ทดสอบแรงดันไฟฟ้าในสภาพชื้นหรือเมื่อได้รับความเสียหาย ตรวจสอบก่อนที่จะใช้งาน ไม่รับประกันการแสดงผลเมื่อใช้กับ (ตัวอย่างเช่น): แสงสว่างน้อย พื้นบดฉนวนและ เครื่องจ่ายแรงดันไฟฟ้ากระแสสลับที่ไม่ได้ออกสายดิน

อุปกรณ์ทดสอบแรงดันไฟฟ้าสามารถนำมาใช้สำหรับการทดสอบแรงดันไฟฟ้าในช่วงของแรงดันไฟฟ้าที่วัดเท่านั้น ใช้อุปกรณ์ทดสอบแรงดันเฉพาะที่ความถี่ 50-500 เฮิร์ตซ์และอุณหภูมิตั้งแต่ -10 ถึง +50 องศาเซลเซียสเท่านั้น ห้ามใช้อุปกรณ์ทดสอบแรงดันไฟฟ้าในสภาพชื้นหรือเมื่อได้รับความเสียหาย ตรวจสอบก่อนที่จะใช้งาน ไม่รับประกันการแสดงผลเมื่อใช้กับ (ตัวอย่างเช่น): แสงสว่างน้อย พื้นบดฉนวนและ เครื่องจ่ายแรงดันไฟฟ้ากระแสสลับที่ไม่ได้ออกสายดิน

**Wiha Werkzeuge GmbH**

Obertalstraße 3-7  
78136 Schonach/Germany  
Tel. +49 7722 959-0  
Fax +49 7722 959-159  
info.de@wiha.com  
www.wiha.com



Art.-Nr. 000900004911



**DE** Spannungsprüfer 255

**Achtung:** Bei unsachgemäßer Verwendung droht Lebensgefahr.

Der Spannungsprüfer dient zum Prüfen der elektrischen Spannung innerhalb eines vorgegebenen Spannungsbereichs. Der Bereich der Nennspannung ist auf dem Spannungsprüfer angegeben.

Der Spannungsprüfer darf **nur** für die Spannungsprüfung in dem Bereich der Nennspannung eingesetzt werden. Benutzen Sie den Spannungsprüfer ausschließlich bei Frequenzen von 50 bis 500 Hz und Temperaturen von -10 bis +50°C.

Den Spannungsprüfer **keinesfalls** bei Beschädigung oder feuchter Umgebung benutzen. Vor Benutzung auf Funktion prüfen.

Die Anzeige ist u.a. **nicht** sichergestellt bei: schlechtem Licht, isolierten Böden und nicht betriebsmäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen.

**EN** Voltage Tester 255

**Caution:** Improper use can endanger life.

The voltage tester is used for testing the electrical voltage within a predetermined voltage range. The range of the rated voltage is specified on the voltage tester.

The voltage tester may **only** be used for testing voltage in the range of the rated voltage. Use the voltage tester only at frequencies of 50 to 500 Hz and temperatures from -10 to + 50° C. The voltage tester should **never** be used in damp conditions or when damaged.

Check function before using.

The display is **not** guaranteed when used with (inter alia): low light, insulated floors and non-grounded/earthed AC voltage supplies.

**NL** Voltagetester 255

**Let op:** Onjuist gebruik kan levensgevaarlijk zijn.

De voltagetester is ontworpen voor het testen van elektrische voltage binnen een vooraf vastgesteld voltagebereik. Het voltagebereik staat aangegeven op de voltagetester.

De voltagetester mag **alleen** worden gebruikt voor het testen van voltages binnen het gegeven voltagebereik. Gebruik de voltagetester alleen bij frequenties tussen 50 en 500 Hz en bij een temperatuur tussen -10 tot 50° C.

De voltagetester mag **nooit** worden gebruikt als hij nat of beschadigd is.

Controleer de werking voor gebruik.

De display is **niet** gegarandeerd bij gebruik in/met (onder andere): slecht verlichte ruimten, geïsoleerde vloeren en niet-geaarde wisselstroombronnen.

**FR** Testeur de tension 255

**Attention :** Une mauvaise utilisation peut mettre en danger la vie.

Le testeur de tension est utilisé pour tester la tension électrique dans une plage de tension prédéterminée. La plage de la tension nominale est indiquée sur le testeur de tension.

Le testeur de tension ne doit être utilisé pour le test de tension que dans la plage de tension nominale. Utilisez le testeur de tension **uniquement** à des fréquences de 50 à 500 Hz et à des températures de -10 à + 50°C.

Ne **jamais** utiliser le testeur de tension s'il est endommagé ou dans des environnements humides.

Vérifier le fonctionnement avant de l'utiliser.

L'affichage **n'est pas** assuré, entre autres, en cas de : faible luminosité, planchers isolés et réseaux de tension alternative mal mis à la terre.

**ES** Voltímetro 255

**Precaución:** Un uso inapropiado puede entrañar peligro de muerte.

El voltímetro sirve para medir el voltaje eléctrico dentro de un rango de voltajes predeterminado. Este rango de medición aparece especificado en el voltímetro.

El voltímetro debe ser utilizado para medir tensiones **únicamente** dentro del rango especificado, con frecuencias de entre 50 y 500 Hz y a temperaturas entre -10° C y +50° C.

No utilizar **nunca** el voltímetro en condiciones de humedad o en caso de daños en el aparato.

Comprobar siempre el funcionamiento del voltímetro antes de utilizarlo.

La visualización del voltaje medido no está garantizada en caso de (entre otros) iluminación insuficiente, suelos aislantes y tensiones de alimentación de corriente alterna sin toma a tierra.

**IT** Cercafase 255

**Avvertenza:** L'uso improprio può causare pericolo di vita.

Il cercafase permette di individuare la tensione elettrica entro un determinato intervallo di tensione. L'intervallo di tensione nominale è specificato sullo strumento.

Il cercafase deve essere impiegato **solo** per l'individuazione della tensione entro l'intervallo di tensione nominale. Utilizzare solo con frequenze comprese tra i 50 e i 500 Hz e a temperature comprese fra i -10 e i + 50° C.

Non usare **mai** il cercafase in condizioni di umidità, né quando è danneggiato.

Verificarne il funzionamento prima dell'impiego.

Il display **non** è garantito durante l'utilizzo in alcune circostanze, fra cui scarsità di luce, presenza di pavimentazione isolante e alimentazione in corrente alternata senza messa a terra / a massa.

**EL** Δοκιμαστής συνεχούς τάσης 255

**Achtung:** Προσοχή: Η εσφαλμένη χρήση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ανθρώπινη ζωή.

Ο δοκιμαστής τάσης χρησιμοποιείται για τη δοκιμή της ηλεκτρικής τάσης εντός προκαθορισμένου εύρους τάσης. Το εύρος της ονομαστικής τάσης καθορίζεται επάνω στο δοκιμαστή τάσης.

Ο δοκιμαστής τάσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί **μόνο** για τη δοκιμή τάσης που είναι εντός του εύρους της ονομαστικής τάσης. Ο δοκιμαστής τάσης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συχνότητες 50 έως 500 Hz και θερμοκρασίες από -10 έως + 50° C.

Ο δοκιμαστής τάσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται **ποτέ** σε υγρές συνθήκες ή όταν έχει υποστεί ζημιά.

Ελέγξτε τη λειτουργία πριν από τη χρήση.

Η λειτουργία της οθόνης **δεν** είναι εγγυημένη όταν χρησιμοποιείται με (μεταξύ άλλων): χαμηλό φωτισμό, μονωμένα δάπεδα και μη γειωμένο εξοπλισμό εναλλασσόμενης τάσης.

**DA** Spændingstester 255

**Advarsel:** Forkert brug kan medføre livsfare.

Spændingstesteren anvendes til test af elektrisk spænding inden for et forudbestemt spændingsområde. Området for den nominelle spænding er angivet på spændingstesteren.

Spændingstesteren må **kun** anvendes til test af spænding i intervallet for spændingen. Brug kun spændingstesteren ved frekvenser på 50 til 500 Hz, og temperaturer fra -10 til + 50° C.

Spændingstesteren må **aldrig** anvendes i fugtige forhold, eller hvis den er beskadiget.

Kontroller funktionen, før du bruger den.

Displayet er **ikke** garanteret, når det bruges ved (bl.a.): svagt lys, isolerede gulve og ikke-jordet/jordede AC strømforsyning.

**SE** Voltmeter 255

**Achtung:** Observera! Olämpligt användande kan innebära livsfara.

En voltmeter används för att mäta elektrisk spänning inom en bestämd frekvensvidd. Frekvensvidden för den beräknade spänningen är angiven på voltmeteren.

Voltmeteren får **endast** användas för mätning av spänning inom den här för avsedda frekvensvidden. Använd voltmeteren enbart vid frekvenser mellan 50 – 500 Hz och vid temperaturer mellan -10° och +50° C.

Voltmeteren får **aldrig** användas i fuktiga utrymmen eller om den skadats.

Kontrollera alla funktioner före användandet.

Displayen kan **inte** garanteras vid användning i samband med (bl.a.): svagt ljus, isolerade golv eller vid apparater med icke jordad växelström.

**FI** Jännitteenilmaisoin 255

**Huomio:** Virheellinen käyttö voi aiheuttaa hengenvaaran.

Jännitteenilmaisoin on tarkoitettu jännitteen tarkastamiseen määrättyllä jännitealueella. Nimellisjännitealue on merkitty jännitteenilmaisimeen.

Jännitteenilmaisinta saa käyttää jännitteen tarkastamiseen **ainoastaan** määrättyllä nimellisjännitealueella. Käytä jännitteenilmaisinta ainoastaan 50–500 Hz: n taajuuksilla ja -10°+ 50° C: een lämpötiloissa. **Älä koskaan** käytä jännitteenilmaisinta kosteassa ympäristössä, tai joka on vaurioitunut.

Tarkista moitteeton toiminta ennen käyttöä.

Näyttöä **ei** ole varmistettu muun muassa riittämättömän valon, eristettyjen lattioiden ja asiaankuulumattomasti maadoitettujen vaihtojänniteverkkojen varalta.